



# SCHNELLÜBERSETZER GMBH

ERFAHRUNG

QUALITÄT

SERVICE

FACHKENNTNIS

# INHALTSVERZEICHNIS

## UNSERE LÖSUNG FÜR IHREN ERFOLG

- Qualifiziert und Kompetent
- Schnell und erstklassig
- Unsere Grundprinzipien

## UNSERE ERFOLGSSTRATEGIE

- Geschichte
- Nachhaltiges Geschäftsmodell
- Kundenorientierter Projektablauf
- Unser technisches Know-How
- Fachgebiete

## UNSERE STANDORTE

# ***Unsere Lösung für Ihren Erfolg***

## **Qualifiziert und Kompetent**

Sie benötigen kurzfristig Übersetzungen von höchster Qualität und suchen einen Partner, auf den Sie sich hundertprozentig verlassen können? Unser Unternehmen reiht sich unter die zehn erfolgreichsten Dienstleister dieser Branche in Europa. Qualität und Schnelligkeit haben bei uns oberste Priorität. Nutzen Sie unseren Service und profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung in den Hauptbereichen Technik, Recht, Wirtschaft, (Zahn-) Medizin, Pharmazie, Marketing und PR. Sie haben ein vermeintlich schwieriges Projekt und wünschen eine kurzfristige Lieferzeit? Wir finden für jeden Auftrag den besten Übersetzer.

## **Schnell und erstklassig**

Durch den Einsatz von professionell ausgebildeten Muttersprachlern, die auf bestimmte Bereiche spezialisiert sind, erhalten Sie mit jeder Übersetzung durch uns ein Qualitätsprodukt. Dank unseres effektiven Ressourcenmanagements, klarer Projektstrukturierung und unserer kompetenten Projektmanager, können wir Ihnen einen schnellen und routinierten Auftragsablauf garantieren. Zudem nutzen wir die unterschiedlichen Zeitzonen zu Ihrem Vorteil. So stellen auch dringende Fälle kein Problem für uns dar. Der mit Ihnen vereinbarte Liefertermin wird eingehalten.

## Unsere Grundprinzipien

Um Ihnen stets die herausragende Qualität liefern zu können, für die das Übersetzungsbüro Schnellübersetzer steht, haben wir uns bestimmten Prinzipien verschrieben:

- Sie profitieren von unserer Kompetenz. Unsere Projektmanager und Übersetzer verfügen über langjährige Erfahrung auf allen Fachgebieten und in über 160 Sprachen.
- Ihre Übersetzungen werden ausschließlich von Muttersprachlern der Zielsprache erstellt. Diese können für die Korrektheit bürgen und verfügen über das notwendige Gespür für die sprachlichen Feinheiten.
- Ihr Dokument wird nur in die besten Hände gegeben. Alle unsere Übersetzer sind auf einem bestimmten oder auf mehreren Fachgebieten spezialisiert, in denen sie langjährige Erfahrung vorweisen können.
- Vertraulichkeit steht bei uns an erster Stelle. Unsere Übersetzer sind in der Zusammenarbeit mit uns an absolute Verschwiegenheit bezüglich Ihrer Textinhalte gebunden. Sie erhalten bei uns die beste Qualität zu wettbewerbsfähigen Preisen. Durch den gezielten Einsatz neuester Übersetzungstechnologien können wir unsere Kosten zu Ihrem Vorteil senken.
- Sie sparen Zeit. Der vereinbarte Liefertermin wird stets eingehalten.





# ***Unsere Erfolgsstrategie***

## **Geschichte**


Seit der Aufnahme unserer Tätigkeit im Jahr 2000 zählen wir zu den zehn am schnellsten expandierenden Übersetzungsagenturen in Europa. Wir haben uns in allen Bereichen und in über 160 Sprachen zu einem innovativen und bedeutenden Anbieter am Übersetzungsmarkt entwickelt.

Schon bald nach der Gründung der Hauptniederlassung in den Niederlanden kamen weitere Büros in verschiedenen europäischen Ländern wie Deutschland, Belgien und Schweden hinzu.

## **Nachhaltiges Geschäftsmodell**

Unsere Kunden profitieren von unserer schlanken und kostenoptimierten Unternehmensstruktur. Sie erhalten in kürzester Zeit hochwertige Übersetzungen zu wettbewerbsfähigen Preisen.

Jedem Kunden steht ein festes Team aus Projektmanagern und Übersetzern zur Verfügung, die bei Folgeaufträgen erneut eingesetzt werden. Dieses Prinzip gewährleistet eine klare Linie bei Ihren Übersetzungen und der Auftragsabwicklung.



## Kundenorientierter Projektlauf



## Technisches Know-How

Bei Ihrem Projekt arbeiten unsere Übersetzer in einer softwareunterstützten Übersetzungsumgebung, mit sogenannten CAT-Tools. Dadurch lassen sich übersetzte Textsegmente in einer Datenbank (Translation Memory – TM) abspeichern und bei nachfolgenden Übersetzungen wieder verwenden. Dies hat den Vorteil, dass Ihre Übersetzungen immer konsistent sind und besonders zeiteffizient erstellt werden können. Das TM bleibt unser Eigentum, kann aber jederzeit für weitere Übersetzungen in Ihrem Unternehmen genutzt werden.

Neben erstklassigen Übersetzungen bieten wir auch andere Serviceleistungen aus dem Bereich Sprachtechnologie an. Auch umfangreiche Projekte aus dem IT-Bereich übernehmen wir gerne für Sie. Wir sind mit den verschiedensten Dateiformaten vertraut. Dazu gehören:

- InDesign
- Webseiten
- XML
- QuarkXPress
- FrameMaker
- AutoCAD
- Programmdateien (PHP, Resource-Dateien)

## Fachgebiete

Schnellübersetzer zählt derzeit rund 4 000 Stammkunden aus allen Bereichen. Darunter sind national und international tätige Unternehmen, Verbände und Privatpersonen. Ein Großteil unserer Projekte findet innerhalb folgender Fachbereiche statt:

- **Finanzen**

Bilanzen, Börsennachrichten, Geschäftsberichte, Gewinn-/Verlustrechnungen, Marktberichte, Newsletter, Präsentationen, Pressemitteilungen

- **Marketing**

Adwords-Kampagnen, Anzeigentexte, Businesspläne, Folder, Presseberichte, Pressemitteilungen, Marktforschungsberichte, Produktinformationen, Webseiten, Werbematerial

- **Medizin**

Diagnosen, Gutachten, Medikamentenverordnungen, Medizinische Software, Packungsbeilagen, Patienteninformationen, Produktinformationen, Studienberichte, wissenschaftliche Texte

- **Recht**

allgemeine Geschäftsbedingungen, Gerichtsurteile, Gutachten, notarielle Dokumente, Prozesssachen, Verträge, Vollmachten

- **Technik**

Betriebsanleitungen, Gebrauchsanweisungen, Handbücher, Patente, Produktbeschreibungen, Prüfberichte, Sicherheitsdatenblätter, Software





# Unsere Standorte



## Deutschland

*Köln*  
Siegburger Straße 229  
D-50679 Köln  
0221 39757892

*Berlin*  
Friedrichstraße 191  
1. Etage  
D-10117 Berlin  
030 20659470

*Dresden*  
Altmarkt 10d  
D-01067 Dresden  
0351 8134160

*Frankfurt*  
Mainzer Landstr. 50  
D-60325 Frankfurt/Main  
069 274015802

*Hamburg*  
Glockengiesserwall 17  
D-20095 Hamburg  
040 33313440

*München*  
Dachauer Straße 37  
D-80335 München  
089 54558126

*Stuttgart*  
Königstraße 80  
D-70173 Stuttgart  
0711 23735115

*Hannover*  
Podbielskistraße 333  
D-30659 Hannover  
0511 5406430

*Nürnberg*  
Zeltnerstraße 1-3  
D-90443 Nürnberg  
0911 88197302

*Düsseldorf*  
Stadttor 1  
D-40219 Düsseldorf  
0211 3003477

*Bremen*  
0421 9259016



## Canada

*Montréal*  
University Street 2001  
Suite 1700  
Montreal, QC H3A 2A6  
+1 438 228-9830



## Nederland

*Amsterdam*  
Herengracht 458  
1017 CA Amsterdam  
+31 20 646 4464

*Almere*  
Rooseveltweg 11  
1314 SJ Almere  
+31 36 534 8910

*Den Haag*  
Postbus 85510  
2508 CE Den Haag  
+31 70 364 7407

*Eindhoven*  
Postbus 8534  
5605 KM Eindhoven  
+31 85 111 0237

*Rotterdam*  
Lichtenauerlaan 102-120  
3062 ME Rotterdam  
+31 10 798 2482

*Utrecht*  
Maliesingel 18  
3581 BE Utrecht  
+31 30 214 5736

*Nijmegen*  
Jonkerbosplein 52  
6534 AB Nijmegen  
+31 24 352 9625

*Arnhem*  
+31 26 808 0134

*Breda*  
+31 76 808 0165

*Den Bosch*  
+31 73 808 0139

*Enschede*  
+31 53 808 0112

*Groningen*  
+31 50 808 0294

*Haarlem*  
+31 23 808 0164

*Hengelo*  
+31 74 808 0206

*Leiden*  
+31 71 808 0174

*Maastricht*  
+31 43 201 0657

*Tilburg*  
+31 13 220 2641

*Venlo*  
+31 77 808 0113

*Zwolle*  
+31 38 808 0117



## België

*Antwerpen*  
Jonghelinckstraat 8A  
B-2018 Antwerpen  
+32 3 336 5331

*Brüssel*  
de Meeussquare 37  
B-1000 Brussel  
+32 2 791 7620

*Gent*  
Gaston Crommenlaan 4  
9th floor, Building A  
B-9050 Gent  
+32 9 296 2210

*Löwen*  
+32 16 980 278

*Hasselt*  
+32 11 988 232



## France

*Paris*  
5 place de la Pyramide  
Tour Ariane  
La Défense 9  
92088 Paris La Défense  
Cedex  
+33 1 8288 0304

*Strasbourg*  
3 quai Kléber  
Tour Sebastopol  
67000 Strasbourg  
+33 3 6878 0047

*Province*  
Numéro national  
+33 9 7518 0413



## United Kingdom

*London*  
Longcroft House  
2 - 8 Victoria Avenue  
London EC2M 4NS  
United Kingdom  
+44 20 3514 5428



## Ireland

*Dublin*  
92 - 93 St Stephen's  
Green  
Dublin 2  
Dublin City Centre  
Ireland  
+353 1 428 3542



## Österreich

*Wien*  
Fischhof 3  
1010 Wien  
+43 1 230 603 809

*Salzburg*  
Warwitzstraße 9  
5023 Salzburg  
+43 662 903 332 021



## Schweiz

*Zürich*  
Bellerivestrasse 11  
8008 Zürich  
+41 43 544 4424

*Basel*  
Aeschenvorstadt 71  
4051 Basel  
+41 61 225 4309



## Sverige

*Stockholm*  
World Trade Center  
Klarabergsviadukten 70  
SE-107 24 Stockholm  
+46 8 5063 6334

*Göteborg*  
World Trade Center  
Mässans gata 18  
SE-402 24 Göteborg  
+46 31 335 7619

# Unsere Standorte

*Malmö*  
+46 40 682 0604

*Karlskrona*  
+46 455 378 051

*Örebro*  
+46 19 277 7600

*Uppsala*  
+46 18 444 5600

*Västerås*  
+46 21 372 4600

*Umeå*  
+46 90 349 1108

*Sundsvall*  
+46 60 850 0900



## **Danmark**

*Kopenhagen*  
Lyngbyvej 20  
2100 København Ø  
+45 3915 8180

*Århus*  
Skt. Pauls Kirkeplads 9B  
8000 Århus C  
+45 7027 7997



## **Norge**

*Oslo*  
Nydalsveien 28  
0484 Oslo  
+47 2152 0253

*Stavanger*  
Kanalarmen 10  
4033 Stavanger  
+47 5122 3850



## **Suomi**

*Helsinki*  
Itämerenkatu 5  
00180 Helsinki  
+358 9 4730 4640

*Tampere*  
Hatanpään valtatie 24  
33100 Tampere  
+358 3 3399 1832



## **España**

*Madrid*  
La Castellana 164-166  
28046 Madrid  
+34 91 123 7742

*Barcelona*  
World Trade Center  
Edificio Sur - 2ª Planta  
Muelle de Barcelona  
08039 Barcelona  
+34 93 220 1806



## **Portugal**

*Lissabon*  
Avenida Dom João II  
Lote 1.06.2.5B 4º Piso  
1990-095 Lisboa  
+351 211 212 195



## **Italia**

*Monte Porzio Catone (RM)*  
Via Costagrande 6  
00040 Monte Porzio Catone  
(RM)  
+39 06 9449797



## **United States**

*New York*  
275 Madison Avenue  
14th Floor  
New York, NY 10016  
+1 646 655 0681

*Pasadena*  
117 E Colorado Blvd  
Suite 600  
Pasadena, CA 91105  
+1 323 375 1153

*Thousand Oaks*  
100 E Thousand Oaks Blvd  
Suite 221  
Thousand Oaks, CA 91360  
+1 805 628 4056

*Houston*  
4801 Woodway Drive  
Suite 300 East  
Houston, TX 77056  
+1 713 357 6554

*Arlington*  
1655 N Fort Myer Drive  
Suite 700  
Arlington, VA 22209  
+1 682 238 4012

*Boston*  
8 Faneuil Hall Marketplace  
3rd floor  
Boston, MA 02109  
+1 617 315 8984

*Seattle*  
1455 NW Leary Way  
Suite 400  
Seattle, WA 98107  
+1 206 400 7060

*San Francisco*  
1750 Montgomery Street  
1st floor  
San Francisco, CA 94111  
+1 415 935 4030

*Albuquerque*  
6565 Americas Parkway NE  
Suite 200  
Albuquerque, NM 87110  
+1 505 312 6097

*Chicago*  
564 W. Randolph Street  
Chicago, IL 60661  
+1 312 945 7582